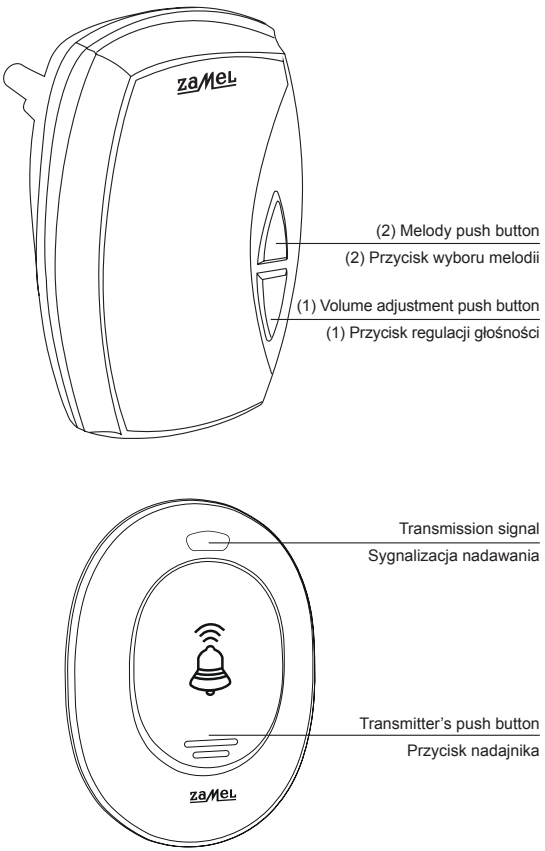
PL GB DE ES PT FR HU SK LT LV IT NL EE SI RO BG RU UA

ZAMEL Sp. z o.o.
ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND
tel.: +48 32 210 46 65
fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com



BLUES ST-960
DZWONEK BEZPRZEWODOWY

PL

DANE TECHNICZNE

Odbiornik
- Zasilanie: 230 V AC/ 50 Hz
- Pobór prądu podczas dzwonienia: 75 mA
- Pobór prądu podczas czuwania: 7 mA
- Częstotliwość: 433 MHz
- Dźwięk: 36 melodii do wyboru,
- Poziomy regulacji głośności: 4
- Sygnalizacja optyczna dzwonienia
- Poziom dźwięku: ok. 80 dB
- Klasa ochronności: II
- Stopień ochrony: IP 20
- Temperaturowy zakres pracy: od 0°C do 35°C
- Wymiary [mm]: 60 x 95 x 30

Nadajnik
- Zasilanie: 1 x bateria 12V typ. 23A
- Zasięg działania: 100m *
- Moc nadawania: ERP<20 mW
- Transmisja: radiowa
- Częstotliwość: 433 MHz
- Kodowanie: 256
- Klasa ochronności: III
- Stopień ochrony: IP44
- Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +35°C
- Wymiary [mm]: 60 x 85 x 24

* *Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli waruków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojongo od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.*

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Opis ogólny

Dzwonek może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonkowej. Dzwonek i przycisk dzwonkowy są zasilane bateryjnie. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433 MHz. Zasięg w terenie otwartym wynosi ok: 100 m. Użytkownik ma do wyboru 36 różnych dźwięków i melodii. Dzwonek posiada także sygnalizację optyczną dzwonienia bardzo przydatną np. dla ludzi niedosłyszących,

2. Wpisywanie pilota

Pilot jest fabrycznie przystosowany do pracy z dzwonkiem (komplet), dlatego od użytkownika nie wymaga się żadnej konfiguracji dzwonka i pilota.

3. Wybór melodii.

Wybór melodii i dźwięków następuje poprzez naciśnięcie przycisku wyboru melodii (2) znajdującego się na obudowie dzwonka. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę kolejnej melodii. Głośność regulujemy przez naciskanie przycisku (1) – 4 stopnie głośności.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

BLUES ST-960
WIRELESS DOORBELL

GB

TECHNICAL DATA

Receiver
- Power supply voltage: 230 V AC / 50 Hz
- Nominal current consumption during calling: 75 mA
- Nominal current consumption during standby: 7 mA
- Frequency: 433 MHz
- Tone: 36 polyphonic melodies
- Levels of volume adjustment: 4
- Optical signalling of calling
- Tone / Volume level: about 80 dB
- Protection class: II
- Protection degree: IP20
- Operating temperature range: from od 0°C to 35°C
- Dimensions [mm]: 60 x 95 x 30

Transmitter
- Supply voltage: 1 x 12 V battery, 23A type
- Operating range: 100 m*
- Maximum transmit power: ERP<20 mW
- Transmission: radio
- Frequency: 433 MHz
- Coding: 256
- Protection class: III
- Protection degree: IP44
- Operating temperature range: from -20°C to +35°C
- Dimensions [mm]: 60 x 85 x 24

* *The range specified applies to a device operation in the open area, it means an ideal condition. In case there are any obstacles between the range of a transmitter and a receiver, the following approximate range loss may occur: wood, gypsum: 5 ÷ 20%, brick: 20 ÷ 40%, concrete: 40 ÷ 80% . In case of metal obstacles radio system application is not recommended due to a huge operating range loss. Overhead and underground power lines and GSM transmitters placed in a close distance from the devices have also a negative influence on the operating range.*

INSTALLATION MANUAL

1. General description

Application of the doorbell: a doorbell, internal paging device or personal alarm. It does not require a typical wired installation. Both the doorbell and the push button are battery supplied. The 433 Mhz frequency is used to send and receive a signal. 1. The operating range in the open area is up to: 100 m. There are 36 polyphonic melodies and tones to choose from by a user. The doorbell is additionally equipped with an optical signalling useful for people with poor hearing ability.

2. Assigning the remote control

The remote control has a default setting to cooperate with the doorbell (a set), thus no doorbell or remote control configuration is required from a user.

3. Melody choice

To choose a melody or a tone, push melody push button (2) placed on the casing. The melody is changed each time you press this button. Adjust the volume by pressing push button (1) – 4 levels of volume.

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

BLUES ST-960
FUNKKLINGEL

DE

TECHNISCHE DATEN

Empfänger
- Spannungsversorgung: 230 V AC/ 50 Hz
- Stromverbrauch während des Klingelns: 75 mA
- Stromverbrauch im Stand-by-Modus: 7 mA
- Frequenz: 433 MHz
- Rufton: 36 Melodien zur Auswahl
- Stufen-Lautstärkeregelung: 4
- Optisches Signal
- Lautstärke ca. 80 dB
- Schutzklasse: II
- Schutzart: IP20
- Betriebstemperatur: von 0°C bis 35°C
- Abmessungen [mm]: 60 x 95 x 30

Sender
- Spannungsversorgung: 1 x Batterie 12 V Typ: 23 A
- Reichweite: 100 m *
- Maximale Sendeleistung ERP<20 mW
- Funkübertragung
- Frequenz: 433 MHz
- Programmierung: 256
- Schutzklasse: III
- Schutzart: IP44
- Betriebstemperatur: von -20°C bis +35°C
- Abmessungen [mm]: 60 x 85 x 24

** Treten zwischen Sender und Empfänger Hindernisse auf, verringert sich die Reichweite entsprechend: bei Holz und Gips um 5 bis 20%, Ziegelsteinen um 20 bis 40%, Stahlbeton um 40 bis 80%. Bei Hindernissen aus Metall wird die Verwendung von Funksystemen aufgrund der stark eingeschränkten Reichweite nicht empfohlen. Die Reichweite wird durch über- und unterirdische Starkstromleitungen sowie sich in geringer Entfernungen befindende GSM-Netzsender negativ beeinflusst.*

MONTAGEANLEITUNG

1. Allgemeine Beschreibung

Die Klingel kann als: Türklingel, internes Funkrufgerät oder persönliches Alarmgerät genutzt werden. Es ist keine Verdrahtung erforderlich. Die Klingel und der Sender sind batteriebetrieben. Für die Signalsendung und den Signalempfang wird die Frequenz von 433 MHz genutzt. Die Reichweite beträgt im freien Feld ca.: 100 m. Es stehen 36 verschiedene Ruftöne und Melodien zur Verfügung. Die Klingel verfügt außerdem über ein optisches Signal, das für z. B. schwerhörige Personen besonders praktisch ist.

2. Einprogrammierung des Senders

Der Sender ist ab Werk für den Betrieb mit der Klingel vorprogrammiert (eine Einheit), deshalb bedarf es keiner weiteren Konfiguration der Klingel und des Senders durch den Nutzer.

3. Melodieauswahl.

Die Wahl der Melodien und Ruftöne erfolgt durch Drücken der sich auf dem Klingelgehäuse befindenden Taste für die Melodieauswahl (2). Bei jedem Drücken wird die nachfolgende Melodie gewählt. Die Lautstärkeregelung erfolgt durch Drücken der Taste (1) – 4 Stufen der Lautstärkeregelung.

ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SING GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.

BLUES ST-960
TIMBRE INALÁMBRICO

ES

PARÁMETROS TÉCNICOS

Receptor
- Alimentación: 230 V CA/ 50 Hz
- Consumo de energía eléctrica durante la emisión de sonido: 75 mA
- Consumo de energía eléctrica en modo de espera: 7 mA
- Frecuencia: 433 MHz
- Sonido: selección de 36 melodías
- Niveles de volumen: 4
- Indicación óptica de llamada
- Nivel sonoro: aprox. 80 dB
- Clase de protección: II
- Grado de protección: IP20
- Temperaturas de funcionamiento: de 0°C a 35°C
- Dimensiones [mm]: 60 x 95 x 30

Transmisor
- Alimentación: 1 x pila 12V tipo 23A
- Alcance: 100m *
- Transmisión: radio
- Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW
- Frecuencia: 433 MHz
- Codificación: 256
- Clase de protección: III
- Grado de protección: IP44
- Temperaturas de funcionamiento: de -20°C a +35°C
- Dimensiones [mm]: 60 x 85 x 24

** El alcance indicado se refiere a la zona despejada, es decir, unas condiciones ideales, libres de obstáculos. Si existen obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe contemplarse una reducción del alcance: para madera y yeso del 5 al 20%, para ladrillo del 20 al 40%, para hormigón armado del 40 al 80%, respectivamente. En caso de obstáculos metálicos, no se recomienda el empleo de sistemas basadas en radio dada una gran limitación del alcance de la señal. Además, las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de gran potencia y los transmisores de telefonía móvil situados a poca distancia de los dispositivos tienen un impacto negativo en el alcance de la señal.*

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Descripción general

El timbre puede utilizarse como: un timbre para puertas, un dispositivo interno de llamada o una alarma personal. No requiere una instalación especialmente preparada para el timbre. El timbre y el botón de llamada se alimentan con baterías eléctricas. Para la transmisión y la recepción de la señal se utiliza la frecuencia 433 MHz. El alcance en una zona despejada equivale a unos: 100 m. El usuario puede elegir entre 36 distintos sonidos y melodías. Además, el timbre está equipado con una indicación óptica de llamadas, lo cual resulta muy útil p.ej. para personas con deficiencias auditivas.

2. Configuración del mando

El mando está adaptado para trabajar con el timbre por defecto (conjunto), por lo que el usuario no necesita realizar la configuración del timbre ni del mando.

3. Elección de melodías

La elección de melodías y sonidos se produce pulsando el botón de selección de melodías (2) situado en la carcasa del timbre. Cada pulsación del botón se traduce en el cambio a la siguiente melodía. Para regular el volumen, pulse el botón (1): 4 niveles de volumen disponibles.

¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INOCORRECTO. LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

BLUES ST-960
CAMPAINHA SEM FIOS

PT

DADOS TÉCNICOS

Receptor
- Alimentação: 230 V AC/ 50 Hz
- Consumo de electricidade durante a chamada: 75 mA
- Consumo de electricidade durante a espera 7 mA
- Frequência: 433 MHz
- Som: 36 melodias por escolher,
- níveis de som: 4
- Sinalização óptica de chamada
- Nível do som: aprox. 80 dB
- Classe de protecção: II
- Grau de protecção: IP20
- Alcance de temperatura de trabalho: de 0°C a 35°C
- Dimensões [mm]: 60 x 95 x 30

Emissor
- Alimentação: 1 x pilha 12V typ. 23A
- Alcance de trabalho: 100m *
- Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW
- Transmissão: rádio
- Frequência: 433 MHz
- Codificação: 256
- Classe de protecção: III
- Grau de protecção: IP44
- Alcance de temperatura de trabalho: -20°C a +35°C
- Dimensões [mm]: 60 x 85 x 24

* *O alcance de trabalho refere-se a um espaço aberto, isto é, condições ideais sem obstáculos. Se entre o receptor e o emissor se encontrarem obstáculos, é preciso ter em conta uma diminuição do alcance do trabalho, respectivamente: madeira e gesso de 5 a 20%, tijolo de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de estruturas metálicas, o uso de sistemas de rádio não é recomendável, dado que o seu funcionamento é bastante limitado. Um impacto negativo ao alcance de trabalho podem ter também linhas energéticas aéreas de potência alta e emissores GSM que se encontrem na proximidade dos aparelhos.*

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM:

1. Descrição geral

A campainha pode ser usada como: campainha da porta, aparelho de chamada no interior ou alarma pessoal, Não requer instalar cabos. A campainha e o botão da campainha são alimentados com pilhas. Na emissão e recepção do sinal é usada a frequência 433 MHz. Alcance no exterior aprox.: 100 m. O usuário pode escolher entre 36 melodias e sons. A campainha tem também uma sinalização óptica, que é muito útil por exemplo para os deficientes auditivos.

2. Configuração do comando

O comando é ajustado pelo fabricante para trabalhar com a campainha (conjunto), por isso não se requer nenhuma configuração da campainha nem do comando.

3. Selecção de melodias.

Selecção de melodias e sons é realizada por apertar o botão de selecção de melodia (2), que se encontra no corpo da campainha. Com cada apertar do botão, selecciona-se outra melodia. O volume modifica-se por apertar o botão (1) – 4 níveis de volume.

ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

BLUES ST-960
SONNERIE SANS FIL

FR

DONNÉES TECHNIQUES

Récepteur
- Alimentation : 230 V AC/ 50 Hz
- Consommation de courant durant la sonnerie : 75 mA
- Consommation de courant en veille: 7 mA
- Fréquence : 433 MHz
- Son : 36 mélodies au choix,
- Niveaux de réglage du volume: 4
- Signal d'appel lumineux
- Niveau de la sonorité: environ 80 dB
- Classe de protection: II
- Niveau de protection: IP20
- Amplitude de la température de fonctionnement: entre 0 °C et 35 °C
- Dimensions [mm]: 60 x 95 x 30

Émetteur
- Alimentation : 1 x pile 12 V type. 23 A
- Portée: 100 m *
- Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW
- Transmission : radio
- Fréquence : 433 MHz
- Codes : 256
- Classe de protection: III
- Degré de protection: IP44
- Amplitude de température de fonctionnement: entre -20 °C et +35 °C
- Dimensions [mm]: 60 x 85 x 24

* *La portée donnée concerne un espace ouvert, c'est à dire avec des conditions idéales, sans obstacle.Si, entre l'émetteur et le récepteur se trouvent des obstacles, il faut prévoir, respectivement, une diminution de la portée pour : le bois et le plâtre entre 5 et 20 %, les briques entre 20 et 40 %, le béton armé entre 40 et 80 %. L'utilisation des systèmes radio n'est pas recommandée près d'obstacles métalliques du fait d'une réduction significative de la portée. Les lignes électriques haute tension aériennes et souterraines, ainsi que les émetteurs de réseaux GSM situés à proximité du dispositif ont également un impact négatif sur la portée.*

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Description générale

La sonnerie peut être utilisée comme: sonnerie de porte, dispositif d'appel intérieur ou alarme personnelle. Elle ne nécessite pas l'installation d'un carillon. La sonnerie et le bouton de la sonnerie sont alimentés par une pile. Une fréquence de 433 MHz est utilisée lors de l'émission et la réception du signal. La portée sur un terrain ouvert atteint: 100m. L'utilisateur a le choix parmi 36 sons et mélodies. La sonnerie possède également un signal d'appel lumineux très utile, par exemple, pour les personnes malentendantes.

2. Insertion de l'émetteur

L'émetteur est pré-configuré pour fonctionner avec la sonnerie (kit) , afin que la sonnerie et le bouton ne nécessitent aucune configuration de la part de l'utilisateur.

3. Choix de la mélodie

Le choix de la mélodie et des sons a lieu pendant la pression sur le bouton permettant le choix de la mélodie (2) se trouvant sur le boîtier de la sonnerie. Chaque pression sur le bouton provoque le passage à la mélodie suivante. Le volume se règle par pression sur le bouton (1). 4 niveaux de volume.

ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.

BLUES ST-960
VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

HU

TECHNIKAI ADATOK:

Vevőkészülék
- Áramforrás: 230 V AC/50 Hz
- Hívás alatti áramfelvétel: 75 mA
- Készenlét alatti áramfelvétel 7 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Hang: 36 kiválasztható dallam
- Fokozatú hangerő szabályozás: 4
- Optikai hívásjelző
- Hangerő: kb. 80 dB
- Védelmi osztály: II
- Védelmi fokozat: IP20
- Üzemelési hőmérséklet intervalluma: 0°C-tól +35°C-ig
- Méretek [mm]: 60 x 95 x 30

Adó
- Áramforrás: 1 x 23 A 12V típusú elem
- Működési hatósugár: 100m*
- Maximális adási teljesítmény: ERP<20 mW
- Rádióadás:
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódolás: 256
- Védelmi osztály: III
- Védelmi fokozat: IP44
- Üzemelési hőmérséklet intervalluma -20°C-tól +35°C-ig
- Méretek [mm]: 60 x 85 x 24

** A megadott hatósugár nyílt területre vonatkozik, vagyis tökéletes, akadályoktól mentes körülményekre. Amennyiben az adó és vevő között akadályok találhatóak, akkor csökkenni fog a hatósugár a következő mértékben: fa és gipsz esetében 5-től 20%-ig, tégla esetében 20-tól 40%-ig, vasbeton esetében 40-től 80%-ig. Fémakadályok esetén a rádiórendszerek alkalmazása nem javasolt, tekintettel a hatósugár jelentős csökkenésére. A hatósugarat jelentősen csökkentik még a berendezés közelében található nagyteljesítményű légvezetékek és földben futó nagyteljesítményű kábelek, valamint a GSM hálózatok adói is.*

TELEPÍTÉSI UTASÍTÁS

1. Általános leírás

A csengőt ki lehet használni, mint: ajtócsengőt, belső berendezés hívót, vagy mint személyi riasztót. Nem szükséges csengőrendszer telepítése. A csengő és a csengő nyomógombja is elemmel működik. A jelek sugárzásához és vételéhez 433 MHz frekvencia szolgál. Nyílt terepen hatósugara kb.: 100 m. A felhasználó 36 hang, illetve dallam közül választhat. A csengő optikai hívásjelzővel is rendelkezik, ami nagyon hasznosnak bizonyul pl. hallássérültek esetében.

2 Távirányító beírása

A távirányító gyárilag van alkalmassá téve a csengővel (komplett) való együttműködésre, ezért a felhasználónak nem kell elvégeznie sem a csengő, sem a távirányító konfigurálását.

3 Dallamok kiválasztása.

A dallamok és hangok kiválasztása a csengő burkolatán található dallamkiválasztó nyomógomb (2) megnyomása által történik meg. A nyomógomb minden egyes újbóli megnyomása a következő dallamra történő átmenetet idézi elő. A hangerőt az (1) számú nyomógomb segítségével szabályozhatjuk – a termék 4 hangerősségi fokozattal rendelkezik.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMEKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.

BLUES ST-960
BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prijímač
- Napájanie: 230 V AC
- Prúdový odber pri vyzváňaní: 75 mA
- Prúdový odber v kľude: 7 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Tón: výber z 36 melódií,
- Regulácia hlasitosti: 4-stupňová
- Optická indikácia vyzváňania
- Hladina zvuku: asi 80 dB
- Trieda ochrany: II
- Stupeň ochrany: IP20
- Teplotný prevádzkový rozsah: od 0 °C do 35 °C
- Rozmery [mm] 60 x 95 x 30

Vysielač
- Napájanie: 1× batéria 12 V typ: 23 A
- Prevádzkový dosah: 100 m*
- Maximálny vysielací výkon: ERP<20 mW
- Prenos signálu: rádiový
- Vysielacia frekvencia: 433 MHz
- Kódovanie: 256
- Trieda ochrany: III
- Stupeň ochrany krytom: IP44
- Prevádzková teplota v rozmedzí: od -20 °C do +35 °C
- Rozmery [mm]: 60 × 85 × 24

** Daný dosah sa týka otvoreného priestranstva, t. j. ideálne podmienky bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielačom vyskytujú prekážky, je potrebné počítať z menším dosahom, a to nasledovne: drevo a omietka: od 5 do 20 %, tehla od 20 do 40 %, železobetón od 40 do 80 %. Vzhľadom na to, že dochádza k značnému zníženiu prevádzkového dosahu sa v prípade výskytu kovových prekážok rádiové systémy neodporúča používať. Negatívny vplyv na dosah majú tiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia a vysielače siete GSM nachádzajúce sa v blízkosti zariadení.*

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Všeobecný popis

Zvonček je možné používať ako: domový vchodový zvonček, vnútorné ohlasovacie zariadenie alebo osobný alarm. Nevyžaduje inštaláciu vedenia zvončeka. Zvonček a tlačidlo zvončeka sú napájané batériou. Na odosielanie a príjem signálov sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah v otvorenom priestranstve je cca: 100 m. Môžete nastaviť 36 rôznych zvukov a melódií. Zvonček má tiež optickú signalizáciu zvonenia, ktorá je veľmi užitočná pre osoby so sluchovým postihnutím,

2. Spárovanie s diaľkovým ovládaním

Diaľkové ovládanie je vopred nakonfigurované na prácu so zvončekom (súprava), takže od používateľa sa nevyžaduje žiadna konfigurácia zvončeka a diaľkového ovládania.

3. Nastavenie melódií.

Výber melódií a zvukov sa vykonáva pomocou na tlačidla nastavenie melódií (2) umiestneného na kryte zvončeka. Po každom stlačení tlačidla sa vykoná zmena melódie. Nastavenie hlasitosti sa vykonáva stláčaním tlačidla (1) – 4 úrovne nastavenia hlasitosti.

POZOR! V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE ZA BETÉRIU NESPRÁVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. POUŽITÉ BATÉRIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.

BLUES ST-960
BELAIDIS SKAMBUTIS

LT

TECHNINIAI DUOMENYS

Imtuvas

- Maitinimas 230 V AC / 50 Hz
- Energijos sąnaudos skambinimo metu 75 mA
- Energijos sąnaudos budėjimo metu 7 mA
- Dažnis 433 MHz
- Garso pasirinkimas iš 36 melodijų
- Garsumo lygiai: 4
- Optinė skambinimo signalizacija
- Garso lygis: apie 80 dB
- Apsaugos klasė: II
- Apsaugos lygis: IP20
- Darbinis temperatūros diapazonas: nuo 0 °C iki 35 °C
- Matmenys: 60 x 95 x 30 mm

Siųstuvas

- Maitinimas 1 x baterija 12 V tipas. 23A
- Veikimo nuotolis: 100m *
- Maksimali perdavimo galia: ERP<20 mW
- Transliacija: radijo bangomis
- Dažnis: 433 MHz
- Kodavimas: 256
- Apsaugos klasė: III
- Apsaugos lygis: IP44
- Darbinis temperatūros diapazonas nuo: -20 °C iki +35 °C
- Matmenys [mm]: 60 x 85 x 24

** Nurodytas veikimo nuotolis atvirose erdvėse, t.y. puikios sąlygos, be kliūčių. Jei tarp imtuvo ir siųstuvo atsiras kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą, atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20 %, plytoms nuo 20 iki 40 %, armuotam betonui nuo 40 iki 80 %. Esant metalinėms kliūtims nerekomenduojama naudoti radijo ryšio sistemų dėl ženklaus veikimo nuotolio apribojimo. Negatyvią įtaką veikimo nuotoliui taip pat turi didelės jėgos oro ir požeminės energetinės linijos bei GSM tinklų siųstuvai, esantys netoli prietaisų.*

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Bendras aprašymas

Skambutis gali būti naudojamas kaip durų skambutis, vidinis prišaukimo prietaisas arba asmeninis aliarmas. Skambučio nereikia montuoti. Skambutis ir skambučio mygtukas maitinami baterijomis. Signalo siuntimui ir priėmimui naudojamas 433 MHz dažnis. Atviroje teritorijoje veikimo nuotolis apie: 100 m. Vartotojas gali pasirinkti iš 36 skirtingų garsų ir melodijų. Skambutis taip pat turi optinę skambinimo signalizaciją, labai naudingą pvz. neprigirdintiems žmonėms.

2. Valdymo pulto įrašymas

Valdymo pultas yra pritaikytas veikti su skambučiu (komplektas), todėl iš vartotojo nereikalaujama jokių skambučio ir pulto konfigūravimų.

3. Melodijos pasirinkimas

Melodijų ir garsų pasirinkimas atliekamas paspaudžiant melodijos pasirinkimo mygtuką (2), esantį ant skambučio korpuso. Kiekvienas mygtuko paspaudimas tai sekančios melodijos keitimas. Garsumą reguliuojame paspaudžiant mygtuką (1) – 4 garsumo lygiai.

DĖMESIO! SPROGIMO PAVOJUS NAUDOJANT KITOS RŪŠIES BATERIJAS. PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJĄ.

BLUES ST-960
BEZVADU ZVANS

LV

TEHNISKIE DATI

Uztvērējs

- Barošana: 230 V AC/ 50 Hz
- Strāvas patēriņš zvanīšanas laikā: 75 mA
- Strāvas patēriņš nomoda laikā 7 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Skaņa: 36 melodijas pēc izvēles,
- Skaļuma regulēšanas līmeņi: 4
- Zvanīšanas optiskā signalizācija
- Skaņas līmenis: apm. 80 dB
- Aizsardzības klase: II
- Aizsardzības līmenis: IP20
- Darbības temperatūra: no 0°C līdz 35°C
- Izmēri [mm]: 60 x 95 x 30

Raidītājs

- Barošana: 1 x baterija 12V tips 23A
- Darbības diapazons: 100m *
- Maksimālā pārraides jauda: ERP<20 mW
- Pārraide: radio
- Frekvence: 433 MHz
- Kodēšana: 256
- Aizsardzības klase: III
- Aizsardzības līmenis: IP44
- Darbības temperatūra: no -20°C līdz +35°C
- Izmēri [mm]: 60 x 85 x 24

** Uzrādītais darbības diapazons attiecas uz atvērto vietu jeb ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp uztvērēju un raidītāju atrodas šķēršļi, nepieciešams samazināt darbības diapazonu atbilstoši priekš: koka un ģipša no 5 līdz 20%, ķieģeļiem no 20 līdz 40%, armēta betona no 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā nav ieteicams izmantot radio sistēmas ņemot vērā ievērojamu darbības diapazona ierobežojumu. Darbības diapazonu negatīvi ietekmē arī lielas jaudas gaisa virszemes un apakšzemes enerģētiskās līnijas kā arī ierīču tuvumā izvietotie GSM tīkla raidītāji.*

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Vispārējais apraksts

Zvanu var izmantot kā: durvju zvanu, iekšējā izsaukuma ierīci vai personīgo trauksmi. Nav nepieciešams zvana instalācija. Zvans un poga ir ar baterijas barošanu. Signāla raidīšanai un uztveršanai tiek izmantota 433 MHz frekvence. Atvērtā vidē diapazons sastāda apm.: 100 m. Lietotājs var izvēlēties 36 dažādas skaņas un melodijas. Zvanam ir arī optiskā zvanīšanas signalizācija, kas ir ļoti noderīga piem. cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem.

2. Distances vadības pults ierakstīšana

Distances vadības pults rūpnieciski ir pielāgota darbam ar zvanu (komplekts), tāpēc lietošanai nav nepieciešama nekāda zvana un distances vadības pults konfigurācija.

3. Melodijas izvēle.

Melodijas un skaņas izvēle notiek nospiežot uz zvana korpusa atrodošos melodijas izvēles taustiņu (2). Katra taustiņa nospiešana rada nākošās melodijas maiņu. Skaļumu regulē nospiežot taustiņu (1) – 4 skaļuma pakāpes.

UZMANĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS. IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZĒJIET SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJU.

BLUES ST - 960
CAMPANELLO SENZA FILI

IT

DATI TECNICI

Ricevitore
- Alimentazione: 230 V AC/ 50 Hz
- Consumo energia durante il funzionamento: 75 mA
- Consumo di energia durante la modalità standby: 7 mA
- Frequenza: 433 MHz
- Suono: 36 suonerie selezionabili,
- Livelli di regolazione del volume: 4
- Segnale luminoso di funzionamento
- Volume suoneria: circa 80 dB
- Classe di protezione: II
- Grado di protezione: IP20
- Campo di esercizio nella temperatura: da 0°C a 35°C
- Dimensioni [mm]: 60 x 95 x 30

Trasmettitore
- Alimentazione: 1 batteria di 12V tipo: 23A
- Portata: 100m*
- Trasmettere potenza: ERP<20 mW
- Trasmissione: via radio
- Frequenza: 433 MHz
- Codificazione: 256
- Classe di protezione: III
- Grado di protezione: IP44
- Campo di esercizio nella temperatura: da -20°C a +35°C
- Dimensioni [mm]: 60 x 85 x 24

** La portata indicata si riferisce allo spazio aperto, cioè alle condizioni ideali senza ostacoli. Se tra il ricevitore e il trasmettitore ci sono ostacoli, bisogna prevedere un campo di funzionamento minore rispettivamente per: legno e gesso dal 5 al 20%, mattone dal 20 al 40%, cemento armato dal 40 all'80%. Se sono presenti strutture in metallo, è sconsigliato l'uso dei sistemi radio a causa del funzionamento molto limitato. Le linee elettriche aeree e sotterranee di grande potenza e i ripetitori di segnale GSM possono avere un'influenza negativa sul campo di funzionamento del campanello, se situati nelle vicinanze.*

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

1. Descrizione

Il campanello può essere utilizzato come: campanello per porte, dispositivo di richiamo interno o allarme personale. Non richiede un impianto elettrico per campanelli. Il campanello e il tasto sono alimentati a batteria. La frequenza di trasmissione e di ricezione del segnale è di 433 MHz. La portata all'aperto è di circa: 100 m. L'utente può scegliere tra 36 suonerie e melodie. Il campanello è dotato anche di segnale luminoso molto utile ad esempio a persone con problemi di udito.

2. Memorizzazione del telecomando

Il telecomando è adeguatamente settato al lavoro con il campanello (set), perciò l'utente non deve configurare né il campanello né il telecomando.

3. Selezione della suoneria

Per selezionare una suoneria o un suono occorre premere il tasto di selezione suoneria (2) posizionato sulla cassa del campanello. Ogni click cambia la suoneria. Premendo il tasto (1) - (4), regoliamo il volume.

ATTENZIONE! LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CON QUALSIASI BATTERIA DI TIPO NON CORRETTO PU CAUSARE UN RISCHIO DI ESPLOSIVO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE COME INDICATO NEL MANUALE.

BLUES ST-960
DRAADLOZE BEL

NL

TECHNISCHE GEGEVENS

Ontvanger
- Voeding: 230 V AC/ 50 Hz
- Stroomverbruik tijdens bellen: 75 mA
- Stroomverbruik in standby 7 mA
- Frequentie: 433 MHz
- Geluid: keuze uit 36 melodieën,
- Geluidsniveaus: 4
- Optische signalisering van het bellen
- Geluidsniveau: ca. 80 dB
- Beschermingsklasse: II
- Beveiligingsniveau: IP20
- Werktemperatuur: van 0°C tot 35°C
- Afmetingen [mm]: 60 x 95 x 30

Zender
- Voeding: 1 x batterij 12V type. 23A
- Werkbereik: 100m *
- Zend kracht uit: ERP<20 mW
- Overdracht: radio
- Frequentie: 433 MHz
- Codering: 256
- Beschermingsklasse: III
- Beveiligingsniveau: IP44
- Werktemperatuur: van -20°C tot +35°C
- Afmetingen [mm]: 60 x 85 x 24

** Het gegeven werkbereik is van toepassing op open terrein, oftewel ideale omstandigheden zonder hinder. Indien er zich hinder bevindt tussen de zender en de ontvanger dient een vermindering van het werkbereik te worden voorzien van respectievelijk 5-20% door hout en gips, 20-40% door bakstenen en 40-80% door gewapend beton. Bij hinder door metaal wordt het gebruik van radiosystemen afgeraden vanwege het sterk verminderde werkbereik. Ook elektrische lijnen in de lucht en onder de grond met een groot vermogen en GSM-zenders dicht in de buurt van het apparaat hebben een negatieve invloed op het werkbereik.*

MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Algemene beschrijving

De bel kan worden gebruikt als: deurbel, intern oproepapparaat of persoonlijk alarm. Geen installatie van de bel nodig. De bel en de knop worden aangedreven op batterijen Bij het zenden en ontvangen van het signaal wordt een frequentie van 433 MHz gebruikt. Het bereik bedraagt op open terrein ca.: 100 m. De gebruiker kan kiezen uit 36 verschillende geluiden en melodieën. De bel beschkt tevens over optische belsignalisering, erg handig voor bijv. slechthorenden,

2. Afstandsbediening toewijzen

De afstandsbediening is fabrieksmatig afgesteld op werk met een bel (set) en daarom hoeven de bel en de afstandsbediening niet door de gebruiker te worden geconfigureerd.

3. Melodiekeuze

Het kiezen van melodieën en geluiden vindt plaats door de melodiekeuzeknop (2) in te drukken die zich op de behuizing van de bel bevindt. Elke keer dat de knop wordt ingedrukt, wordt de volgende melodie geselecteerd. Het geluidsvolume kan worden gereguleerd door de knop (1) in te drukken - 4 geluidsniveaus.

WAARSCHUWING! HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJ DOOR EEN BATTERIJ VAN HET VERKEERDE TYPE KAN EEN RISICO OP EXPLOSIEF VEROORZAKEN. GOOI GEBRUIKTE BATTERIJEN WEG ZOALS AANGEGEVEN IN DE HANDLEIDING.

BLUES ST-960
TRAADITA UKSEKELL

EE

TEHNILISED ANDMED

Vastuvõtja
- Toide: 230 V AC/ 50 Hz
- Elektri kasutamine helisemise ajal: 75 m
- Elektri kasutamine ooteajal: 7 mA
- Sagedus: 433 MHz
- Heli: 36 helinast koosnev valik,
- Heli tugevuse reguleerimise taset:4
- Optiline helisemise signaliseerimine
- Helitase: umbes 80dB
- Kaitseklass: II
- Kaitsetase: IP20
- Töötab temperatuuride vahemikus alates 0°C kuni 35°C
- Mõõdud [mm]: 60 x 95 x 30

Saatja
- Toide: 1 x 12 V 23A tüüpi patarei
- Tegevusulatus: 100 m *
- Maksimaalne edastusvõimsus: ERP<20 mW
- Transmissioon: raadiolained
- Sagedus: 433 MHz
- Kodeerimine: 256
- Kaitseklass: III
- Kaitsetase: IP44
- Töötab temperatuuride vahemikus: alates -20°C kuni +35°C
- Mõõdud [mm]: 60 x 85 x 24

** Antud tegevusulatus kehtib välitingimustes, st ideaalsetes tingimustes ilma takistusteta. Kui saatja ja vastuvõtja vahel asuvad takistused, tuleb arvestada tegevusulatuse vähenemisega vastavalt: puidu ja kipsi korral 5 kuni 20 %, telliskivide korral 20-40 %, raudbetooni korral 40-80 %. Metallist takistuste korral pole raadiosaatjate kasutamine soovitatav märgatava tegevusulatuse vähenemise tõttu. Tegevusulatusele mõjuvad negatiivselt ka elektrienergia suure võimsusega maa-alused ja õhuliinid ning seadmete läheduses asuvad mobiilsidevõrgu saatjad.*

PAIGALDAMISE JUHEND

1. Üldine kirjeldus

Uksekella võib kasutada järgmiselt: uksekellana, isiku kutsumise seadmena või isikliku alarmseadmena. Ei nõua tavapärast uksekella paigaldamist. Uksekell ja nupp töötavad patareidel. Signaali saatmisel ja vastuvõtmisel kasutatakse sagedust 433 MHz. Tegevusulatus välitingimustes ulatub kuni: 100 m. Kasutajal on valida 36 erineva helina ja meloodia vahel. Uksekellal on optiline signaliseerimine, mis tuleb kasuks nt vaegkuuljate puhul.

2. Puldi seadistamine

Pult on tehase poolt seadistatud tööks koos uksekellaga (komplekt), seepärast ei pea kasutaja teostama uksekella ja puldi seadistamist.

3. Helina valimine

Meloodia ja helinate valimine toimub helina valimise nupuga (2), mis asub uksekella korpusel. Meloodia vahetub igakordsel nupule vajutamisel. Heli tugevust saab reguleerida vajutades nupule (1), heli tugevuse tasemeid on 4.

ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET TÜÜPI AKU VASTU VAHETAMISEL. KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.

BLUES ST-960
BREZŽIČNI ZVONEC

SI

TEHNIČNI PODATKI

Sprejemnik
- Napajanje: 230 V AC/ 50 Hz
- Poraba energije med zvonjenjem: 75 mA
- Poraba energije v stanju pripravljenosti: 7 mA
- Frekvenca: 433 MHz
- Zvok: 36 melodij za izbiro,
- Nivoji regulacije glasnosti: 4
- Optična signalizacija zvenenja
- Nivo zvoka: pribl. 80 dB
- Razred zaščite: II
- Stopnja zaščite: IP20
- Temperaturno delovno območje: od 0 °C do 35 °C
- Velikost [mm]: 60 x 95 x 30

Oddajnik
- Napajanje: 1 x baterija 12V vrsta 23A
- Obseg delovanja: 100m *
- Največja oddajna moč: ERP<20 mW
- Prenos: radijski
- Frekvenca: 433 MHz
- Kodiranje: 256
- Razred zaščite: III
- Stopnja zaščite: IP44
- Temperaturno delovno območje od -20 °C do +35 °C
- Velikost [mm]: 60 x 85 x 24

** Navedeno delovno območje se nanaša na odprt prostor, se pravi na idealne razmere brez preprek. Če se med oddajnikom in sprejemnikom nahajajo prepreke, lahko predvidevate zmanjšanje obsega za: les in gips od 5 do 20%, opeko od 20 do 40%, armiran beton od 40 do 80%. V primeru kovinskih preprek ne priporočamo uporabe radijskih sistemov, saj kovina močno omejuje njihovo delovanje. Negativen vpliv na delovni obseg imajo tudi podzemeljske in nadzemeljske energetske linije z visoko močjo ter GSM oddajniki, ki se nahajajo v bližini naprav.*

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Splošni opis

Zvonec lahko uporabljate kot: zvonec za vrata, notranjo napravo za klicanje ali osebni alarm. Ne zahteva inštalacije za zvonec. Zvonec in tipka imata baterijsko napajanje. Med oddajanjem in sprejemom signala se uporablja frekvenca 433MHz. Delovno območje v odprtem prostoru znaša približno: 100 m. Uporabnik lahko izbira med 36 različnimi zvoki in melodijami. Zvonec ima tudi optično signalizacijo, ki je zelo uporabna za npr. osebe, ki dobro ne slišijo.

2. Vpis daljinca

Daljinec je privzeto prilagojen delu z zvoncem (komplet), zato naprava ne zahteva nobenega programiranja zvonca in daljinca.

3. Izbira melodije

Če želite izbrati melodijo in zvok, pritisnite tipko za izbiro melodije (2), ki se nahaja na okviru zvonca. Vsak dotik tipke bo povzročil spremembo zaporedja melodij. Glasnost lahko določite s pritiskom tipke (1) – 4 stopnje glasnosti.

POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZRABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.

BLUES ST-960
SONERIE FĂRĂ FIR

RO

DATE TEHNICE

Receptor
- Alimentare: 230 V AC/ 50 Hz
- Consum de energie în timpul funcţionării: 75 mA
- Consum de energie în perioada de stand by 7 mA
- Frecvenţă: 433 MHz
- Sunet: 36 melodii la alegere,
- Niveluri de reglare a volumului: 4
- Semnalizarea optică a sunetului
- Nivelul sunetului: aprox. 80 dB
- Clasa de protecţie: II
- Grad de protecţie: IP20
- Interval de temperatură: de la 0°C la 35°C
- Dimensiuni [mm]: 60 x 95 x 30

Transmiţător
- Alimentare: 1 x baterie 12V tip. 23A
- Rază de acţiune: 100m *
- Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW
- Transmisie: radio
- Frecvenţă: 433 MHz
- Codificare: 256
- Clasă de protecţie: III
- Grad de protecţie: IP44
- Interval de temperatură de la -20°C la +35°C
- Dimensiuni [mm]: 60 x 85 x 24

** Raza de acţiune se referă la suprafaţa deschisă, adică condiţii ideale fără obstacole. Dacă între receptor şi transmiţător se află obstacole, trebuie prevăzută o diminuare a razei de acţiune corespunzătoare pentru: lemn şi ghips de la 5 la 20%, cărămidă de la 20 la 40%, beton armat de la 40 la 80%. În cazul obstacolelor metalice, nu se recomandă folosirea sistemelor radio din cauza limitării semnificative a razei de acţiune. Un impact negativ asupra razei de acţiune îl au şi liniile energetice supraterane şi subterane de mare putere, precum şi transmiţătoarele reţelei GSM plasate în apropierea dispozitivelor.*

INSTRUCŢIUNI DE MONTARE

1. Descriere generală

Soneria poate fi utilizată ca: sonerie la uşă, dispozitiv de apelare în interior sau alarmă personală. Nu este necesară instalarea soneriei. Soneria şi butonul soneriei sunt alimentate prin baterie. În emiterea şi recepţionarea semnalului este utilizată frecvenţa 433 MHz. Acoperirea în teren deschis este de aprox.: 100 m. Utilizatorul are 36 sunete şi melodii diferite la alegere. Soneria posedă, de asemenea, semnalizare optică, foarte utilă pentru – de exemplu – persoanele cu deficienţe de auz,

2. Configurarea telecomenzii

Telecomanda este adaptată din fabrică pentru a lucra cu soneria (set), de aceea utilizatorul nu trebuie să efectueze niciun fel de configurare a soneriei şi telecomenzii.

3. Selectarea melodiei

Selectarea melodiei şi soneriilor are loc prin apăsarea butonului de selectare a melodiei (2), situat pe carcasa soneriei. Fiecare apăsare a butonului duce la schimbarea următoarei melodii. Prin apăsarea butonului (1) reglăm volumul – 4 niveluri ale volumului.

ATENŢIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCŢIUNILE.

BLUES ST-960
БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ

BG

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Приемник
- Захранване: 230 V AC
- Консумация на ток при звънене: 75 mA
- Консумация на енергия в режим на готовност: 7 mA
- Честота: 433 MHz
- Звук: 36 мелодии за избор,
- Нива на контрол на звука: 4
- Оптична сигнализация при звънене
- Ниво на звука: ок. 80 db
- Клас на защита: II
- Степен на защита -: IP20
- Работен температурен обхват: от 0 ° C до 35 ° C
- Размери [mm] 60 x 95 x 30

Предавател
- Захранване: 1 x батерия 12 V тип. 23A
- Обхват на действие: 100 m*
- Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW
- Предаване: радио
- Честота: 433 MHz
- Кодиране: 256
- Клас на защита: III
- Степен на защита: IP44
- Температурен диапазон на експлоатация:-20 °C до +35 °C.
- Размери [mm]: 60 x 85 x 24

** Обозначеният обхват се отнася за открити терени т.е. идеални условия без препятствия. Ако между приемника и предавателя съществуват препятствия, трябва да бъде предвидено намаление на експлоатационния обхват съответно за: дърво и гипсокартон: от 5 до 20%, тухли от 20 до 40%, стоманобетон 40-80%. При метални препятствия прилагането на радиосистеми не се препоръчва поради значителното намаляване на работния обхват. Отрицателно въздействие върху обхвата също имат въздушните и подземни електропроводи с високо напрежение, GSM предаватели, намиращи се в близост до устройството.*

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Общо описание

Звънецът маже да бъде използван като: звънец за врата, вътрешно повикващо устройство или лична аларма. Не е нужна звънчева инсталация, Звънецът и бутонът се захранват с батерии. За изпращане и получаване на сигнала се използва честота от 433 MHz. Обхватът на открито е приблизително: 100 m. Можете да избирате от 36 различни звуци и мелодии. Звънецът е снабден също с оптична сигнализация за звънене, което е много полезно, напр. за глухи

2. Въвеждане на дистанционното управление

Дистанционното управление е предварително конфигурирано за работа със звънеца (комплект), потребителят не трябва да конфигурира звънеца и дистанционното управление.

3. Избор на мелодия

Изборът на мелодии и звуци се осъществява чрез натискане на бутон за избор на мелодия (2), разположен на корпуса на звънеца. Всяко натискане на бутона включва следващата мелодия. Силата на звука се регулира чрез натискане на бутон (1) - 4 нива на звука.

ВНИМАНИЕ! СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.

BLUES ST-960
БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНОК

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приемник
- Питание: 230 V AC/ 50 Hz
- Потребляемая мощность во время звонка: 75 мА
- Потребляемая мощность в режиме ожидания 7 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 36 мелодий на выбор,
- Уровня регулировки громкости: 4
- Оптическая сигнализация вызова
- Уровень шума: ок. 80 дБ
- Класс защиты: II
- Степень защиты корпуса: IP20
- Рабочая температура: от 0 °С до 35 °С
- Размеры [мм]: 60 x 95 x 30

Передатчик
- Птание: батарея 1 x 12V тип 23A
- Радиус действия: 100 м *
- Максимальная мощность передачи: ERP<20 mW
- Перадача данных: радио
- Частота: 433 МГц
- Кодирование: 256
- Класс защиты: III
- Степень защиты: IP44
- Рабочая температура: от -20 ° С до + 35 ° С
- Размеры [мм]: 60 x 85 x 24

* *Указанный радиус действия касается открытого пространства, т.е. идеальных условий, без преград. Если между передатчиком и приемником присутствуют препятствия целесообразно уменьшить диапазон сотвественно для : дерева и гипса от 5 до 20%, кирпич от 20 до 40%, железобетон от 40 до 80%. С металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного сокращения радиуса действия. Негативное влияние на радиус дествия оказывают также наземные и подземные линии электропередач высокой мощности и передатчики сети GSM, установленные непосредственной близости от устройств.*

УСТАНОВКА

1. Общее описание

Звонок может быть использован как: дверной звонок, устройства внутреннего вызова или вс качестве личной сигнализации. Не требует установки. Звонок и кнопка звонка питаются от батарей. При отправке и получении сигнала используется частота 433 МГц. Радиус действия на открытом пространстве составляет около: 100 м. Пользователь имееет возможность выбрать 36 различных звуков и мелодии. Звонок имеет оптическую сигнализацию вызова, которая будет полезной, например, для слабослышащих,

2. Настройка пульта управления

Пульт дистанционного управления предварительно настроен для работы с звонком (в комплекте), поэтому от пользователь не требуется никакой настройки звонка и пульта управления.

3. Выбор мелодий

Выбор мелодий и звуков реализуется нажатием на кнопку выбора мелодий (2), расположенную на корпусе звонка. При каждом нажатии кнопки, выбирается следующая мелодия. Уровень громкости регулируется нажатием кнопки (1). Звонок имеет 4 уровня громкости.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗРОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.

BLUES ST-960
БЕЗПРОВІДНИЙ ДЗВІНОК

UA

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приймач
- Напруга живлення: 230 В змінного струму / частота 50 Гц
- Споживання струму під час дзвінка: 75 мА
- Споживання струму в режимі очікування: 7 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 36 мелодій на вибір
- 4-ступеневе регулювання рівня гучності
- Оптична сигналізація дзвінка
- Рівень звуку: близько 80 дБ
- Клас захисту: II
- Ступінь захисту: IP20
- Діапазон робочих температур: від 0°С до 35°С
- Розміри [мм]: 60 x 95 x 30

Передавач
- Живлення: 1 x батарейка 12V тип 23A
- Радіус дії: 100 м *
- Максимальна потужність передачі: ERP<20 mW
- Передача даних: радіопередача
- Частота: 433 МГц
- Кодування: 256
- Клас захисту: III
- Ступінь захисту: IP44
- Діапазон робочих температур: від -20°С до +35°С
- Розміри [мм]: 60 x 85 x 24

* *Вказаний радіус дії стосується відкритого простору, тобто ідеальних умов без перешкод. Якщо між приймачем і передавачем є перешкоди, слід врахувати те, що радіус дії зменшиться: для дерева і гіпсу – від 5 до 20 %, для цегли – від 20 до 40 %, для залізобетону – від 40 до 80 %. При наявності металевих перешкод використання радіосистем не рекомендується через значне зменшення радіуса дії. Також на радіус дії негативно впливають повітряні і підземні (кабельні) лінії електропередачі високої напруги та GSM передавачі, встановлені поблизу пристроїв.*

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати в якості дверного дзвінка, пристрою внутрішнього виклику або особистого сигналу тривоги. Не вимагає підключення до мережі. Дзвінок і кнопка дзвінка живляться від батарейок. Під час передачі та отримання сигналу використовується частота 433 МГц. Радіус дії на відкритій місцевості становить близько 150 м. Один дзвінок може працювати з трьома пультами дистанційного керування, а один пульт – з необмеженою кількістю дзвінків. Користувач може вибирати звук дзвінка з 10 різних звуків та мелодій. Для кожної кнопки можна запрограмувати іншу мелодію, завдяки чому розпізнаватиметься місце виклику. Дзвінок має також оптичну сигналізацію виклику, яка стане в нагоді, наприклад, людям із порушеннями слуху.

2. Ініціалізація пульта дистанційного керування

Для того, щоб прописати першу кнопку у дзвінок, натисніть на дзвінку кнопку програмування (2), а потім натисніть кнопку передавача (4). Дзвінок звуком підтвердить ініціалізацію пульта дистанційного керування. Для того, щоб прописати наступну кнопку у той же дзвінок, повторіть всю процедуру. В один дзвінок можна прописати 3 кнопки виклику. Скасування налаштувань пультів: Щоб скасувати попередні налаштування дзвінка, натисніть на дзвінку кнопку програмування передавача (2) і утримуйте її протягом 10 сек.

3. Вибір мелодії

Для того, щоб вибрати мелодію та звуки, натисніть кнопку вибору мелодії (1), яка розташована на корпусі дзвінка. При кожному натисканні кнопки змінюватиметься наступна мелодія. Рівень гучності регулюється за допомогою потенціометра.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ В РАЗІ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ. УТИЛІЗУВАТИ ВИКОРИСТАНУ БАТАРЕЮ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЙ.

KARTA GWARANCYJNA - GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS -GARANTIIKAART - ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINĖ KORTELĖ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - KARTA EГГУНΣΗΣ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

PL ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/ rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

GB ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the sold goods. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) any mechanical damages resulting from transport, loading/ unloading or other circumstances, b) any damages resulting from improper installation or use of the goods sold by ZAMEL Sp. z o.o., c) any damages resulting from any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods, d) any damages resulting from a force majeure event or another fortuitous event for which ZAMEL Sp. z o.o. is not responsible, e) the power supply (batteries) included with the device upon its sale (if applicable). The BUYER shall report all claims under warranty at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. in writing. ZAMEL Sp. z o.o. undertakes to investigate complaints in accordance with the applicable provisions of the Polish law. The form of complaint resolution, e.g., replacement, repair or refund, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. The territorial scope of the warranty: Republic of Poland. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the Buyer arising from the provisions of law concerning an implied warranty for defects of sold goods.

DE Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von 24 Monaten. Von der von ZAMEL Sp. z o.o. gewährten Garantie ausgeschlossen sind: a) mechanische Beschädigungen, die während des Transports, der Verladung / Entladung oder unter anderen Umständen entstanden, b) Beschädigungen, die durch fehlerhafte Montage oder unsachgemäße Nutzung der Produkte ZAMEL Sp. z o.o. entstanden sind, c) Beschädigungen, die durch vom KÄUFER oder Dritten vorgenommene Umbauten des gekauften Produkts oder der für die korrekte Funktionsweise dieses Produkts benötigter Anlagen verursacht wurden, d) Beschädigungen, die durch die Einwirkung höherer Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. nicht haftet, entstanden sind, e) Energiequellen (Batterien), die zum Lieferumfang gehören (falls vorhanden). 3. Der KÄUFER ist verpflichtet, sämtliche Garantieansprüche nach deren Feststellung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich zu melden. 4. ZAMEL SP. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu prüfen. 5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationsabwicklung, z. B. Umtausch gegen mängelfreie Ware, Reparatur oder Erstattung des Kaufpreises. 6. Territorialer Geltungsbereich der Garantie: Republik Polen. 7. Durch die Garantiehaftung werden die dem KÄUFER aus der Gewährleistungshaftung zustehenden Rechte bei Mängeln des Produkts weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt.

ES ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantía con respecto a los productos comercializados. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no cubre: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, la carga y la descarga o en otras circunstancias similares, b) daños resultantes de un montaje o manejo inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos como efecto de cualquier tipo de modificación efectuada por el COMPRADOR o por terceros en los productos comercializados o los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos comercializados, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otros sucesos fortuitos de los que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el equipo en el momento de su venta (en su caso). 3. Toda clase de reclamaciones fundamentadas en los derechos de garantía deberán ser presentadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito nada más detectar la causa de la reclamación. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a tramitar las reclamaciones de conformidad con la legislación polaca. 5. La elección de la forma de gestionar la reclamación, por ejemplo el reemplazo del producto por uno nuevo y libre de defectos, la reparación o el reembolso del importe abonado queda al criterio exclusivo de ZAMEL Sp. z o.o. 6. Cobertura territorial de la garantía: República de Polonia. 7. La garantía no excluye, no limita y no suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios del objeto vendido.

PT ZAMEL Sp. z o.o. oferece uma garantia de 24 meses para os produtos vendidos. 2. À garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não se submetem: a) danos mecânicos produzidos no transporte, carga/ descarga ou outras circunstâncias, b) danos produzidos por uma montagem o uma explotação realizadas de forma incorrecta dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos produzidos por quaisquer modificações realizadas pelo CLIENTE ou terceiros, relativos aos produtos sujeitos à venda ou aparelhos necessários para um bom funcionamento dos produtos sujeitos à venta, d) ZAMEL Sp. z o.o. não assume a responsabilidade pelos danos produzidos por força maior ou outros acontecimentos fortuitos, e) fontes de energia (pilhas), que fazem parte dos acessórios do aparelho no momento da sua venda (se existirem). 3. Toda reclamação por conceito da garantia será notificada pelo CLIENTE no local da compra ou à ZAMEL Sp. z o.o. por escrito depois da sua aprovação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. compromete-se a considerar as reclamações de acordo com as disposições vigentes da lei polaca. 5. ZAMEL Sp. z o.o. tem direito a escolher a forma de realizar a reclamação, p. ex. trocar a mercadoria por uma livre de defeitos, repará-la ou devolver o dinheiro. 6. Âmbito territorial da garantia: República da Polónia. 7. A garantia não isenta, não limita nem suspende os direitos do Cliente que emanam das disposições legais sobre a garantia de defeitos ocultos da mercadoria vendida.

FR ZAMEL Sp z o.o. offre une garantie de 24 mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement/ déchargement ou d'autres circonstances, b) les dommages causés par un montage défectueux ou une mauvaise exploitation des produits ZAMEL Sp z o.o., c) les dommages afférents aux produits vendus ou aux équipements nécessaires au bon fonctionnement des produits vendus résultant de toutes les modifications apportées par L'ACHETEUR ou un tiers, d) les dommages causés par l'action d'une puissance supérieure ou d'autres événements dont ZAMEL Sp z o.o. n'est pas responsable, e) l'alimentation électrique (piles), fournie avec l'appareil au moment de la vente (le cas échéant). 3. Toute réclamation au titre de la garantie ACHETEUR est faite par écrit au point de vente ou auprès de l'entreprise ZAMEL Sp z o.o. après le constat. 4. ZAMEL Sp z o.o. s"engage à examiner les réclamations conformément aux dispositions du droit polonais. 5. Le choix de la forme du règlement de la réclamation, par exemple le remplacement par un article exempt de défauts, la réparation ou le remboursement appartient à ZAMEL Sp z o.o. 6. Étendue territoriale de la garantie; la République de Pologne. 7. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ne suspend pas les droits de l ACHETEUR qui résultent des dispositions de la garantie pour les défauts dans les produits vendus.

HU A ZAMEL Sp. z o.o. 24 hónap garanciát vállal az eladott termékekre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. garanciavállalása nem vonatkozik: a) a szállítás, berakodás/kirakodás, vagy egyéb más körülmények között keletkezett mechanikai sérülésekre, b) a ZAMEL Sp. z o.o. cég termékeinek hibásan történő beszereléséből, vagy használatából eredő sérülésekre, c) a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által, az eladás tárgyát képező terméken, vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez nélkülözhetetlen berendezésen elvégzendő bármilyen átalakítás következtében keletkezett sérülésekre, d) azokra a károkra, amelyek vis major, vagy más olyan véletlenszerű események következtében keletkeznek, amelyekért a ZAMEL Sp. z o.o. nem terhelhető felelősséggel, e) az áramforrásokra (elemekre), amelyek (esetlegesen) a berendezés tartozékát képezik, annak eladásakor. 3. A garanciavállalásból keletkező minden követelést a VÁSÁRLÓ, annak észlelése után írásban jelentse a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. cég kötelezi magát, arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvényekben foglalt előírásoknak megfelelően vizsgálja ki. 5. A reklamáció elintézési módjának kiválasztása pl. árucsere hibátlan termékre, javíttatás elvégeztetése, vagy pénzvisszatérítés a ZAMEL Sp. z o.o. cég illetékességébe tartozik. 6. A garanciavállalás a Lengyel Köztársaság területére vonatkozik. 7. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza, nem függeszti fel Vásárló azon jogait, amelyek a vásárolt termékre vonatkozó jótállási előírásokból következnek.

SK Spoločnosť ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na svoje výrobky 24-mesačnú záruku. 2. Záruka spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ku ktorým došlo pri transporte, nakladaní/vykladaní alebo za iných okolností, b) poškodení spôsobených nesprávnou inštaláciou alebo nesprávnym používaním výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení vyplývajúcich z akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími stranami a týkajúcich sa predávaných výrobkov alebo zariadení potrebných na riadne fungovanie predávaných výrobkov, d) poškodení vzniknutých v dôsledku vyššej moci alebo v dôsledku iných udalostí, za ktoré spoločnosť ZAMEL Sp. nenesie zodpovednosť e) zdroja energie (batérie), ktorý sa dodáva so zariadením v čase jeho predaja (ak je prítomný). 3. Všetky záručné nároky hlási KUPUJÚCI v mieste nákupu alebo písomne spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. okamžite po ich zistení. 4. Spoločnosť ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje reklamáciu preskúmať v súlade s príslušnými ustanoveniami poľského práva. 5. Spôsob vybavenia reklamácie, napr. výmena výrobku za výrobok bez chýb, oprava alebo vrátenie peňazí, je plne na rozhodnutí spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Územná pôsobnosť záruky: Poľská republika. 7. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z ustanovení záruky týkajúcich sa chýb predaného tovaru.

LT ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduodamiems gaminiams. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija nesuteikiama: a) jeigu mechaniniai pažeidimai padaryti transportuojant, pakrovimo / iškrovimo metu ir kitomis aplinkybėmis, b) jeigu pažeidimai, atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminių montavimo arba eksploatavimo, c) jeigu pažeidimai, atsirado dėl kokių nors pakeitimų, kuriuos padarė PIRKĖJAS arba tretieji asmenys, susijusių su parduodamais gaminiais arba prietaisais, būtinais tinkamam parduodamų gaminių funkcionavimui, d) jeigu pažeidimai, atsitiko dėl gamtos veiksnių arba kitų atsitiktinių įvykių, už kuriuos ZAMEL Sp. z o.o. neatsako. e) maitinimo šaltiniams (baterijoms), esančioms gaminio komplekte (jei yra). 3. Bet kokius reikalavimus, sekančius iš garantijos, PIRKĖJAS pateiks raštu, po jų nustatymo, pirkimo vietoje arba ZAMEL Sp. z o.o. įmonėje. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja nagrinėti visus skundus pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. Skundo išsprendimo formos pasirinkimo teisę, pvz. gaminio pakeitimas kitu gaminiu be defektų, taisymas arba pinigų grąžinimas, ZAMEL Sp. z o.o. pasilieka sau. 6. Garantijos galiojimo teritorija: Lenkijos Respublika. 7. Garantija neatmeta, neapriboja ir nesustabdo PIRKĖJO teisių, sekančių iš nuostatų apie garantiją už parduoto gaminio defektus.

LV SIA ZAMEL pārdotām precēm piešķir 24- mēnešu garantiju. 2. SIA ZAMEL garantija neattiecas uz: a) transporta, pārkraušanas/izkraušanas vai citu darbību laikā radītiem mehāniskiem bojājumiem, b) bojājumiem, kuri radušies nepareizi montējot vai ekspluatējot SIA ZAMEL izstrādājumus, c) bojājumiem radītiem jebkādu PIRECĒJA vai trešo personu veikto izmaiņu rezultātā attiecībā uz pārdošanas priekšmetu vai izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets nepieciešams priekš pareizas izstrādājumu darbības, d) nepārvaramo apstākļu vai citu negadījumu rezultātā radītiem bojājumiem, par kuriem SIA nepanes atbildību. e) barošanas avotiem (baterijas), kuri pārdošanas brīdī atrodas ierīces komplektācijā (ja ir komplektācijā). 3. Visas garantijas prasības PIRCĒJS iesniedz pirkšanas punktā vai SIA ZAMEL firmā rakstiski pēc to apstiprināšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izskatīt reklamāciju saskaņā ar pastāvošo Polijas likumdošanu. 5. Reklamācijas formas izvēle, piem. preces maiņa bez bojājumiem, remonts vai naudas atdošana ir atkarīga no SIA ZAMEL. 6. Garantijas piemērošanas teritorija: Polija. 7. Garantija neizslēdz, neierobežo kā arī neaptur PIRCĒJA tiesības izrietošas no garantijas noteikumiem par pārdotās lietas defektiem.

IT 1. ZAMEL Sp. z o.o. offre una garanzia di 24 mesi sui prodotti venduti. 2. La garanzia di ZAMEL Sp. z o.o. non include: a) difetti meccanici derivanti dal trasporto, carico / scarico o da altre circostanze, b) danni causati da errata installazione o uso dei prodotti di ZAMEL Sp. z o.o., c) danni derivanti da eventuali modifiche apportate dall'ACQUIRENTE o terze parti in merito ai prodotti venduti o alle apparecchiature necessarie per il corretto funzionamento dei prodotti venduti, d) danni derivanti da cause di forza maggiore o altri eventi aleatori per i quali ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile. e) fonti di alimentazione (batterie) che vengono fornite insieme al dispositivo al momento della vendita (se presenti). 3. L'ACQUIRENTE deve presentare per iscritto eventuali richieste di garanzia al punto di acquisto o presso la ditta ZAMEL Sp. z o.o. dopo aver scoperto il difetto. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna a esaminare il reclamo in conformità con le disposizioni applicabili del diritto polacco. 5. La scelta del metodo di soluzione del reclamo, ad esempio, sostituzione del prodotto con uno esente da difetti, riparazione o rimborso, è a discrezione di ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'ACQUIRENTE derivanti dalla non conformità del prodotto con il contratto. .

EE 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüdud toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, peale/mahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti tehtud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümbertöötluse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad tooteid, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalikke seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevaid kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust. e) toiteallikaid (patareisid), mis on seadmega komplektis selle ostuhetkel (kui nad on komplektis). 3. Kõik garantiist lähtuvad nõuded esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult pärast nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadete läbivaatamiseks vastavalt kehtivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateate lahendamise viis, nt kauba asendamine defektita kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüdud asja veatuse garantiid puudutavatest eeskirjadest.

SI ZAMEL Sp. z o.o. (d. o. o.) daje 24-mesečno garancijo za izdelke, ki jih prodaja. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne zajema: a) mehanskih poškodb, ki so nastale med transportom, nalaganjem/razlaganjem ali med drugimi okoliščinami, b) poškodb, ki so nastale zaradi napačno izvršene montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodb, ki so nastale zaradi kakršnihkoli sprememb, ki jih je naredil KUPEC ali tretje osebe in ki so povezane z izdelki, ki so predmet prodaje ali z napravami, ki so nujne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje, d) poškodb, ki so nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorjen, e) vira napajanja (baterije), ki je sestavni del naprave med prodajo (če obstaja). 3. Vse zahtevke povezane z garancijo bo KUPEC prijavil v pisni obliki pri prodajalcu ali pri podjetju ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. bo upošteval reklamacijo v skladu s predpisi, ki veljajo na Poljskem. 5. ZAMEL Sp. z o.o. določa obliko reševanja reklamacije, npr. menjava izdelka, poprava izdelka ali vrnitev denarja. 6. Območje veljavnosti garancije: Republika Poljska. 7. Določbe garancije ne izključijo, ne omejijo in ne razveljavijo pravic KUPCA, ki jih je kupec dobil na podlagi predpisov o garanciji za okvare prodanega izdelka.

RO ZAMEL Sp. z o.o. [societate cu răspundere limitată] acordă o garanţie de 24 luni pentru mărfurile vândute. 2. Garanţia ZAMEL Sp. z o.o. nu acoperă: a) defectele mecanice apărute în timpul transportului, încărcării/descărcării sau în alte împrejurări, b) defectele apărute în urma montajului defectuos executat sau exploatării produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) defectele apărute în urma oricăror modificări făcute de CUMPĂRĂTOR sau terţe persoane şi care se referă la produsele ce fac obiectul vânzării sau a dispozitivelor necesare pentru funcţionarea corectă a produselor ce fac obiectul vânzării, d) defectele rezultate din forţă majoră sau alte evenimente aleatorii, pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil, e) sursa de alimentare (bateria), ce se află în echiparea dispozitivului în momentul vânzării acestuia (dacă este cazul). 3. Orice fel de reclamaţii referitoare la garanţie vor fi anunţate de CUMPĂRĂTOR la punctul de achiziţie sau la firma ZAMEL Sp. z o.o., în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se obligă să analizeze reclamaţia conform dispoziţiilor legislaţiei poloneze. 5. Alegerea formei de soluţionare a reclamaţiei, de ex. înlocuirea mărfii cu una fără defecte, reparaţia sau returnarea banilor, aparţine ZAMEL Sp. z o.o. 6. Domeniul teritorial de aplicare a garanţiei: Republica Polonă. 7. Garanţia nu exclude, nu limitează şi nici nu suspendă drepturile CUMPĂRĂTORULUI, rezultate din prevederile garanţiei referitoare la defectele mărfii vândute.

BG ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) предоставя 24 месеца гаранция на продаваните стоки. 2. Гаранцията на ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) не покрива следните случаи: a) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоварване или други обстоятелства, b) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) c) повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, d) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) не носи отговорност e) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такива). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) в писмен вид след установяването им. 4. ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложимите разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ЗАМЕЛ ООД (ZAMEL Sp. z o. o.) 6. Териториален обхват на гаранцията: Република Полша 7. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничава или спира правата на КУПУВАЧА, произтичащи от несъответствие на стоката с договора.

RU ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24- месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: a) механические повреждения в результате транспортировки, погрузки/разгрузки или других обстоятельств, b) ущерб, причиненный в результате неправильной установки или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., c) повреждения в результате каких-либо переделок, выполненных клиентами или третьими лицами, относящиеся к изделиям, являющимся предметом продажи или оборудования, необходимого для надлежащего функционирования изделий, являющихся предметом продажи, d) повреждения в результате форс-мажорных обстоятельств или других событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, e) источники питания (батареи), которые поставляются вместе с устройством в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ сообщает в торговой точке или компании ZAMEL Sp. z o.o.в письменной форме после их выявления. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать претензии в соответствии с применимыми положениями польского законодательства. 5. Выбор формы урегулирования претензии, например, замена продукта качественным продуктом, ремонт или возврат, осуществляется компанией ZAMEL Sp. z o.o. 6. Территориальная сфера действия гарантии: Республика Польша. 7. Данная гарантия не исключает, не ограничивать и не приостанавливает права Покупателя, вытекающие из положений о ручательстве относительно дефектов проданного товара.

UA Компанія ZAMEL Sp. o.o. надає дворічну гарантію на свої вироби. 2. Гарантійні зобов'язання компанії ZAMEL Sp. o.o. не поширюються на наступні випадки: a) виникнення механічних пошкоджень внаслідок транспортування, завантаження / розвантаження або інших обставин, б) виникнення несправностей внаслідок неправильної установки або експлуатації виробів компанії ZAMEL Sp. o.o., в) виникнення несправностей внаслідок будь-яких змін, внесених ПОКУПЦЕМ або третіми особами в конструкцію проданих виробів або обладнання, необхідного для належного функціонування цих виробів, г) виникнення несправностей, спричинених форс-мажорними обставинами або внаслідок інших подій, за які компанія ZAMEL Sp. o.o. не несе відповідальності, ґ) на джерела живлення (батарейки), наявні в оснащенні пристрою в момент його продажу (якщо такі є). 3. Всі претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань ПОКУПЕЦЬ пред'являє за місцем купівлі або компанії ZAMEL Sp. o.o. у письмовій формі відразу після виявлення. 4. Компанія ZAMEL Sp. z o.o. розглядає всі скарги згідно з існуючими положеннями польського законодавства. 5. Компанія ZAMEL Sp. o.o. залишає за собою право обирати спосіб компенсації, напр. заміна товару, ремонт або повернення коштів. 6. Територіальне застосування гарантії: Республіка Польща. 7. Гарантія не виключає, не обмежує та не припиняє прав ПОКУПЦЯ, що виникають з невідповідності товару договору